

**la musique des mots,
les mots de la musique**



Les Petites Fêtes de Dionysos

Festival Littéraire

Arbois - Montigny-les-Arsures

Pays du Revermont

du 7 au 10 juillet 2005

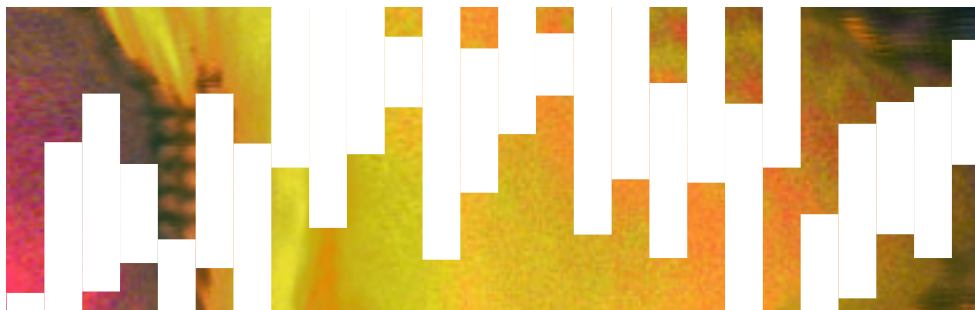
Les Petites Fêtes de Dionysos sont organisées par :

Le Centre régional du Livre de Franche-Comté
L'association Atout livres (Arbois)
La bibliothèque intercommunale du Val-de-Cuisance
L'association Au-dessous du Volcan (Besançon)
La librairie Les Sandales d'Empédocle (Besançon)
L'association Salins, Pays du livre
Le restaurant La Balance, Mets & Vins (Arbois)

Le festival bénéficie du soutien des partenaires suivants :

Le Ministère de la culture (DRAC Franche-Comté),
la Région de Franche-Comté,
le Conseil général du Jura,
le pays du Revermont, Poligny, Arbois, Salins-les-Bains (G.A.L Leader + Union européenne), les villes d'Arbois et de Montigny-les-Arsures, l'Office de Tourisme d'Arbois et des partenaires privés : la Société de viticulture d'Arbois et les vignerons associés, l'Institut des vins du Jura, le Domaine de la Pinte, l'hôtel des Messageries et l'Hôpital local d'Arbois, les viticulteurs de Montigny-les-Arsures, le château de Chavanes, le château Sainte-Marie à Montigny-les-Arsures.

Les animations sont ouvertes à tous et gratuites, à l'exception des repas, du buffet dionysiaque et des dégustations de vins.



Les lectures par les comédiens sont organisées en association avec **Textes et Voix**. Depuis mai 1999, l'association **Textes et Voix** organise des cycles de soirées consacrées à la lecture, par des acteurs, de textes issus de l'actualité éditoriale. Les soirées ont lieu à Paris dans une salle du XV^e arrondissement, en présence des auteurs. **Textes et Voix** propose également des soirées de lecture dans d'autres lieux, à Paris, en région et à l'étranger en partenariat avec des théâtres, centres et instituts culturels etc.

Les objectifs de **Textes et Voix** rejoignent ceux du Centre régional du Livre de Franche-Comté : provoquer la rencontre entre un texte, un auteur et des acteurs, renouer avec la tradition de la lecture publique afin de faire entendre la matière vive de la langue.

Les Petites Fêtes de Dionysos

Placées sous le signe du dieu grec Dionysos, sous le patronage duquel plusieurs fêtes annuelles étaient organisées dans la Grèce antique, les rencontres littéraires **Les Petites Fêtes de Dionysos** se dérouleront à **Arbois, Montigny-les-Arsures et Salins-les-Bains** du **jeudi 7 au dimanche 10 juillet 2005**.

Elles auront pour thème :

La musique des mots, les mots de la musique.

Le Centre régional du Livre de Franche-Comté organise cette manifestation pour la troisième année consécutive avec de nombreux partenaires.

Le succès des deux éditions précédentes imposait le renouvellement de cette manifestation culturelle d'envergure alliant **les plaisirs du sensible** (les mets et les vins) et **les plaisirs de l'esprit** (la découverte d'une littérature de qualité), au début de l'été quand chacun devient plus disponible et ouvert à d'autres horizons.

Arbois et le pays du Revermont offrent un cadre idéal : un territoire qui cultive l'art de vivre, à partir du vin et de la gastronomie, un patrimoine culturel très riche et chargé d'histoire.

Pendant quatre jours, les villes d'Arbois, de Montigny-les-Arsures, lovées au cœur des vignes de Chardonnay et de Savagnin, de Poulsgard et de Trouseau, ainsi que « la cité du livre » de Salins-les-Bains accueillent ces *Petites Fêtes de Dionysos*.

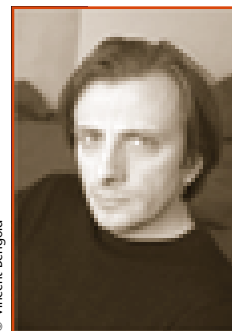
Y sont conviés tous ceux qui aiment conjuguer le plaisir silencieux de la lecture avec le goût des dialogues, des découvertes, des promenades littéraires, des rencontres partagées dans un parc ombragé, autour d'un livre, d'un verre de vin et de mets délicieux.

Six auteurs, grands noms de la littérature contemporaine, sont invités à ces fêtes de la littérature et de la gastronomie.

Ce sont : **Marc Blanchet, Francis Marmande, Pierre Michon, François Migeot, Yves Ravey, Jacques Rebotier.**

Le programme des quatre jours se déclinera selon les types d'animations suivants :

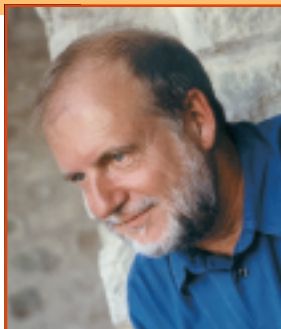
- des **rencontres débats** avec les auteurs invités, animées par **Dominique Bondu**, Directeur du Centre régional du Livre de Franche-Comté
- une **librairie** permanente, offrant un choix étendu d'ouvrages pour adultes et jeunes, organisée par la librairie bisontine **Les Sandales d'Empédocle**
- des **animations théâtre de rue**, par les comédiens **Philippe Coulon** et **Gill Herde**, à différents moments de la journée, place de la Liberté près du chapiteau et le vendredi sur le marché, à Arbois
- des **lectures en soirée** par les comédiens de renom **Marie-Christine Barrault, Marc Betton, François Marthouret**, en partenariat avec **Textes et Voix**
- des **dégustations** de vins et produits régionaux
- des **balades littéraires** dans Arbois et Montigny-les-Arsures, avec la comédienne **Sylvie Malissard**
- des **lectures concerts** :
 - **Chiara Banchini**, violoniste baroque de renommée internationale, directrice artistique de *l'Ensemble 415*, lecture de **Sylvie Malissard**
 - **Yves Descharmes**, pianiste au sein de *l'Ensemble Tetraktys*, lecture par **François Migeot**
 - **Jacques Rebotier** et **Hélène Labarrière**, contrebassiste
- des **repas à thème**, le soir, en présence des écrivains, musiciens et comédiens au restaurant *La Balance, Mets & Vins*, mitonnés avec passion par le chef **Thierry Moyne**
- un **banquet dionysiaque** imaginé et préparé par Thierry Moyne.



MARC BLANCHET

Né en 1968 à Bourges, il vit désormais à Bordeaux. Il a occupé différentes fonctions d'animation littéraire à Reims et en Midi-Pyrénées. Il collabore également à plusieurs revues littéraires : la *Nouvelle Revue Française*, le *Matricule des Anges*. Marc Blanchet poursuit aussi une carrière de critique musical et collabore à ce titre à plusieurs revues. Il vient d'écrire un livre d'essais sur la musique et les arts *Les Amis secrets* (José Corti, 2005). Mais c'est avant tout un poète réputé qui a publié nombre de recueils de poésie. Parmi eux, *Poèmes de la Chartreuse*, Éditions Obsidiane, 1998, prix de la Vocation ; *Sanctuaires*, Cheyne Éditeur, 2000, prix Kowalski ; *L'Incandescence*, Éditions La Passe du vent, 2001 ; *Le Jardin des morts*, Éditions La Part des Anges, 2001 ; *Lokenath Bhattacharya, L'autre rive*, Éditions Jean-Michel Place, 2001 ; *La Langue volée au serpent*, Éditions Le Bois d'Orion, 2003 ; *Cheval blanc*, Éditions Virgile, 2005, *Meurtrières*, Atelier de la Feugraie, 2005 ; *Trophées*, récit, Editions Farrago, 2005 ; *Miroirs du double* (photographies de l'auteur), Editions Virgile, 2005.

La poésie de Marc Blanchet, parce qu'elle est la transcription d'un univers mental particulièrement riche, est exigeante. Elle ne peut être lue de l'« extérieur », comme un texte neutre porteur d'un sens valant par lui-même. Elle appelle l'engagement, elle dit la nécessité qu'il y a pour le lecteur à s'approprier cette suite d'images prises dans une écriture complexe qui oscille entre le vers et la prose poétique. Cette poésie sait aussi se faire charnelle et porte la marque nostalgique des moments originels. Elle doit d'abord être « ressentie ».



FRANCIS MARMANDE

Né à Bayonne en 1945, ancien élève de l'École normale supérieure de Saint-Cloud, agrégé, docteur ès-Lettres, est un homme aux talents multiples. Il est professeur de littérature moderne à l'Université Paris 7-Denis Diderot. Il collabore au *Monde* en tant que chroniqueur depuis 1977 (jazz, littérature, tauromachie) et a co-animé la revue *Lignes* (philosophie politique) de sa création (1987) à 2001.

Francis Marmande n'a jamais cessé de pratiquer la contrebasse et joue également du piano, du tuba, de l'harmonica. Il a souvent fait le bœuf avec des musiciens importants (Archie Shepp, Bernard Lubat, Miles Davis) : il s'est produit en concert avec son groupe *F.M. Voisins et Amis*. Récemment membre du *Jac Berrocal Group*, on l'entend dans le disque *La nuit est au courant* (In Situ). Il est souvent sollicité comme accompagnateur pour des lectures d'écrivains : Danièle Sallenave, Jacqueline Risset, Florence Delay, Jacques Réda, Arnaldo Calveyra, Michel Deguy...

Il est coauteur avec Jean-Louis Comolli du film *Le Concerto de Mozart* (1996). Il est en outre pilote d'avion et de planeur.

Francis Marmande est également un écrivain talentueux et original. Il a publié aux Éditions Verdier : *Curro, Romero, y Curro Romero*, 2001 ; *À partir du lapin*, 2002 ; *Rocío*, 2003. Et chez d'autres éditeurs : *La Police des caractères*, Descartes & Cie, 2001 ; *Chutes libres*, Farrago, 2000 ; *Suzanne un jour*, avec Rodrigo de Zayas, Esprit des péninsules, 1999 ; *La Chambre d'amour*, éditions du Scorff, 1997 ; *La Housse partie*, Fourbis, 1997 ; *Le Chemin des dames*, Fourbis, 1995 ; *La Perfection du bonheur*, Descartes & Cie, 1994 ; *Œillet rouge sur le sable*, avec Florence Delay, Fourbis, 1994 ; *La Mémoire du chien*, Fourbis, 1993 ; *L'Indifférence des ruines*, Parenthèses, 1985 ; *Bataille politique*, Presses Universitaires de Lyon, 1985.



PIERRE MICHON

Pierre Michon est né le 28 mars 1945, aux Cards, dans la Creuse où ses parents étaient instituteurs. Il vit actuellement à Nantes. Lycéen à Guéret, il étudie ensuite les Lettres à l'Université de Clermont-Ferrand (maîtrise sur le théâtre d'Artaud). Son premier texte paraît lorsqu'il a 37 ans, après quelques années consacrées aux études littéraires et au théâtre : il s'agit de *Vies minuscules*.

Il est considéré comme l'écrivain le plus marquant et le plus important des années 1980 à 2000. Son œuvre est en passe de devenir classique et fait l'objet de nombreuses études universitaires, et plusieurs écrivains majeurs reconnaissent en lui « le Patron ». Pierre Michon s'est toujours consacré à la question obscure de la création : pour expliquer ce qu'est l'écriture, il parle de grâce, pas de travail. Il ne croit pas à l'inspiration mais il s'y fie néanmoins.

Il a publié aux Éditions Verdier : *Vie de Joseph Roulin*, 1988 ; *Maîtres et serviteurs*, 1990 ; *La Grande Beune*, 1996 ; *Le Roi du bois*, 1996 ; *Mythologies d'hiver*, 1997 ; *Trois auteurs*, 1997 ; *Abbés*, 2002 ; *Corps du roi*, 2002. Et chez d'autres éditeurs : *Rimbaud le fils*, collection « L'un et l'autre », Gallimard, 1991 ; collection « Folio », 1993 ; *L'Empereur d'Occident*, illustrations de Pierre Alechinsky, Fata Morgana, 1989 ; *Vies minuscules*, Gallimard, 1984 ; collection « Folio », 1996.

Son œuvre a été couronnée par plusieurs prix : Grand Prix SGDL 2004 de littérature pour l'ensemble de l'œuvre
Prix Décembre, 2002 (*Abbés* et *Corps du roi*)
Prix Louis Guilloux, 1997 (*La Grande Beune*)
Prix de la Ville de Paris, 1996 pour l'ensemble de l'œuvre
Prix France Culture, 1984 (*Vies minuscules*)



FRANÇOIS MIGEOT

François Migeot est né en 1949 au confluent de l'Oise et de la Seine. Spécialisé dans les questions de didactique de la littérature et d'analyse du texte littéraire, il est actuellement enseignant-chercheur à l'Université de Franche-Comté. Il a fondé avec quelques proches *Le Courrier de l'Orénoque*, association qui œuvre à conjuguer les horizons culturels et les disciplines artistiques. Il poursuit une œuvre littéraire comme poète, prosateur et nouvelliste. Il est aussi traducteur de poésie, essentiellement latino-américaine.

Son travail d'écrivain est centré sur la poésie, sur une prose poétique dont le souffle reste l'objet même si elle passe par un fil narratif, sur la conjonction des arts (sculpture, peinture, gravure, musique, mises en résonance avec des textes), sur des écritures expérimentales engagées au sein du discours « communicatif » de l'époque. Toute la question de son écriture s'efforce d'être celle de la *justesse*, recherche d'une voix qui chante juste, d'une voix qui porte, emporte parce qu'elle touche, ébranle l'être depuis la racine, le révèle à lui-même, lui donne la hauteur que la vie lui refuse et justifie d'un seul coup la lente coulée de sable qui le disperse.

Il a publié notamment des recueils de poésie : *Pierres trouvées / Piedras Encontradas*, Brémond, 1994 ; *Paul Gonez. Dans les forges du regard* (poèmes en dialogue avec l'œuvre de Paul Gonez, sculpteur. Préface de Claude Louis-Combet) Éditions Cêtre, 1996 ; *Entre bois et voix* (Poèmes en dialogue avec l'œuvre de Jean-Paul Dromard, sculpteur) Néo Éditions, 1997 ; *Clair de Page* (Poèmes, gravures de Yannick Charon, écho à un *Prélude* de Debussy) Livre d'artiste ; *Clair de Page* (avec des gravures de Yannick Charon) Éditions de L'Envol, 1999 ; *Valse* (Poèmes et gravures, livre d'artiste avec Yannick Charon) et des nouvelles : *Chronique*, Éditions de L'Envol, 2000 ; *Avant l'Éclipse*, Éditions Virgile, 2004.



YVES RAVEY

Yves Ravey est né en 1953, il vit et enseigne les lettres et les arts plastiques à Besançon. Il figure aujourd'hui parmi les romanciers les plus importants dans le paysage littéraire français. Les principaux quotidiens français lui ont consacré des articles élogieux ; il a notamment fait la Une du supplément Livres de *Libération*, à l'occasion de la parution du *Drap*. Son dernier roman, *Pris au piège*, (Éditions de Minuit, 2005) a été unanimement salué par la critique. Il a publié un essai, un splendide petit livre intitulé *Pudeur de la lecture*. Pour Yves Ravey, le livre, la littérature et la vie se retrouvent très intimement mêlés, au point que l'on ne peut plus distinguer ce qui relève d'un ordre ou d'un autre. Et c'est pourquoi l'auteur se demande : comment les livres lus existent-ils en nous ? Que deviennent-ils dans le monde que nous habitons ? La matière lue ne se distingue plus de ce qui fait la vie, les phrases sont souples, elles coulent sur nous ou nous manquent, elles cautérisent des plaies, en ouvrent parfois d'autres. Les pages portent alors plus que leur contenu, elles lient définitivement des instants et des personnes, des sentiments et des lieux. Réfléchir à la lecture, c'est emprunter le labyrinthe de sa propre vie, prendre le risque de cette imbrication des lignes et du temps, du texte et de la chair.

Romans : *La Table des singes*, Gallimard, 1985. Aux Éditions de Minuit : *Bureau des illettrés*, 1992 ; *Le Cours classique*, 1995 ; *Alerte*, 1996 ; *Moteur*, 1997 ; *Le Drap*, 2003 ; *Pris au piège*, 2005, sélection du Livre Inter. Essais : *Pudeur de la lecture*, Éditions Les Solitaires Intempestifs, 2004. Théâtre : *Montparnasse reçoit*, Éditions de Minuit, 1997 ; *La Concession Pilgrim*, Éditions de Minuit, 1999 ; *La Cuningham* (adaptation pour le théâtre de *Carré blanc*, Les Solitaires Intempestifs, 2003 ; *Dieu est un steward de bonne composition*, Éditions de Minuit, 2005.



JACQUES REBOTIER

Né en 1950, après avoir enseigné à la Sorbonne, il a œuvré dans l'animation culturelle.

Il dirige régulièrement des stages de formation professionnelle à l'intention d'acteurs, de musiciens, de danseurs et de pédagogues, d'artistes désireux de croiser leurs pratiques.

Poète, auteur de théâtre, metteur en scène, compositeur, Jacques Rebotier joue avec les mots, les sons, la langue, inventant de nouvelles formes insolites, dérangementes, provocantes, joyeuses, subversives.

Il a fondé en 1992 la compagnie *voQue* : voix, invocation, équivoque aussi pour circuler en deça des frontières entre poésie, roman-photo, lecture-performance, théâtre-installation, danse, musique...

Associé à de nombreux théâtres (Athénée, Quartz de Brest, Théâtre National de Strasbourg, Nanterre-Amandiers) il a créé de nombreuses pièces.

Jacques Rebotier a publié notamment *Le Chant très obscur de la langue* (Ulysse fin de siècle, 1989), *Sortir de ce corps* (Créaphis, 1990), *Le Désordre des langages*, I, II et III (Les Solitaires Intempestifs, 1998 et 1999), *L'Attente* (Encrages & Co, 1998), *Le Dos de la langue* (Gallimard, 2000), *La Vie est courbe* (Les Solitaires Intempestifs, 2001) ; *Réponse à la question précédente* (Les Solitaires Intempestifs, 2002) ; *Description de l'homme* (Harpo, 2004).

Il a aussi composé une cinquantaine d'œuvres musicales, jouées en France et dans le monde.



CHIARA BANCHINI

Née à Lugano en Suisse, Chiara Banchini fait partie des violonistes baroques de renommée internationale. Elle est aujourd'hui une des figures de proue de sa spécialité et l'invitée régulière des festivals de musique les plus prestigieux.

Après des études couronnées par un prix de virtuosité au Conservatoire de Musique de Genève dans la classe de Corrado Romano, elle se perfectionne chez Sandor Wegh. Elle se dédie pendant quelques années à la création d'œuvres contemporaines en tant que membre de l'ensemble *Contrechamps*.

Sa rencontre avec Harnoncourt et Sigiswald Kuijken l'amène à se passionner pour l'exécution de la musique des XVII^e et XVIII^e siècles sur instruments originaux. Après l'obtention d'un diplôme de violon baroque au Conservatoire de La Haye, elle fait partie d'ensembles tels que *La Petite Bande*, *Hesperion XX*, *La Chapelle Royale*, tout en entreprenant une carrière internationale de concertiste.

Chiara Banchini a enseigné le violon baroque au Centre de Musique Ancienne de Genève avant de devenir titulaire d'une chaire de professeur à la Schola Cantorum de Bâle. Des cours d'interprétation musicale dans l'Europe entière ainsi qu'en Afrique du Sud, Australie et aux Etats-Unis complètent son engagement pédagogique.

Une discographie importante témoigne de la richesse de ses activités musicales, avec notamment des enregistrements chez Erato, Accent, Astrée, Harmonia Mundi France et depuis 2002 chez Zig-Zag Territoires. En 1981, Chiara Banchini éprouve le besoin de combler « un vide dans l'espace musical suisse » et fonde son propre orchestre de chambre : *L'Ensemble 415* qui effectue de nombreuses tournées et réalise plusieurs enregistrements inédits, régulièrement primés par la critique.

Chiara Banchini dirige aussi régulièrement des orchestres qui veulent se familiariser avec le répertoire baroque et classique dont ceux de Durban en Afrique du Sud, Adelaïde, Stockholm et plusieurs formations de jeunes.

Chiara Banchini dispose d'un instrument fabriqué à Crémone en 1674 par le grand Nicola Amati (maître de Stradivarius) et restauré dans son état d'origine.



YVES DESCHARMES

Né à Nancy, Yves Descharmes obtient très vite ses premiers prix de piano et de musique de chambre au Conservatoire de Besançon. Il mène alors parallèlement des études musicales et scientifiques supérieures.

C'est ainsi qu'il obtient un diplôme d'ingénieur des industries chimiques, et l'année suivante le certificat d'aptitude à l'enseignement du piano dans les Conservatoires Nationaux.

Se consacrant alors exclusivement à la musique, il étudie l'écriture et la direction d'orchestre en complément de son travail pianistique. Ses maîtres ont été Pierre Barbizet (sous la direction duquel il obtient le premier grand prix de piano de la Ville de Marseille), Pierre Sancan (CNSM de Paris), Philippe Entrevont, puis Aloys Kontarsky et Claude Helffer pour la musique contemporaine.

Plusieurs fois soliste au Festival de Besançon, on peut l'apprécier autant en concerto qu'en récital.

Membre fondateur en 1988 de l'ensemble de musique de chambre *Tetraktys* devenu un des pôles culturels de référence dans l'Est de la France, il oriente actuellement ses activités vers la pédagogie et la musique de chambre.

Très intéressé par l'écriture littéraire, membre de l'association *Le Courrier de l'Orénoque*, il a réalisé avec Liliane Tuetey une « sonate poétique », approche originale des relations entre texte et musique.



HÉLÈNE LABARRIÈRE

Après quelques années d'études au Conservatoire de Boulogne et de Gennevilliers, Hélène Labarrière découvre et s'initie au jazz en jouant avec de nombreux musiciens français et américains : Gérard Badini, Alain Jean-Marie, Slide Hampton, Johnny Griffin, Lee Konitz, Art Farmer. Entre 1986 et 1992, elle est membre de nombreux groupes tels que : *Eric Barret quartet* avec Marc Ducret, *Malo Vallois*

quintet, Jean-Marc Padovani et *Daniel Humair Reunion*.

En 1988, elle fait partie de l'opération *Jazz français à New-York* aux côtés de Daniel Humair, Michel Portal, Jean-François Jenny-Clarke, Martial Solal, Joachim Kühn, Didier Lockwood, Marc Ducret.

Elle est également cofondatrice du collectif *Incidences* (Sylvain Kassap, François Corneloup, Franck Tortiller, Yves Torchinsky...).

Entre 1993 et 2000, elle crée le groupe *Machination* et joue dans de nombreux festivals en France et à l'étranger. Elle joue entre 1995 et 1997 dans les groupes *Quartet de Sylvain Kassap* avec Jean-François Canape et Christophe Marguet et *Yves Robert et les 4 actifs* avec David Chevallier, Laurent Dehors et Cyril Atef.

Elle crée avec Benoît Delbecq et Corin Curschellas, le trio *Jacques et les veuves joyeuses* et participe à *La Reine des neiges* de Malo Vallois et Denis Badault.

De 1998 à 2000, elle travaille au sein du groupe *Los Incontrolados...* collectif intéressé par des textes sur les événements de la guerre civile d'Espagne.

Sur la période 2000-2005, elle crée un nouveau quartet avec François Corneloup, Hasse Poulsen et Christophe Marguet et participe au groupe *L'amour* d'Alex Grillo avec Didier Petit et Christine Wodrashka, ainsi qu'à l'ensemble des frères Molard *Bal Tribal*.

Elle prend part également à de nombreux projets avec des compagnies de danse et collabore à certains projets au carrefour de la musique improvisée et de la musique contemporaine « Les sonneurs de rivets » (Skéné), « Kassap/Bério » (Ars Nova).

Discographie sélective :

Yves Robert : *L'été* (2Z) ; Sylvain Kassap : *Strophes* (Evidence), *Boat* (Evidence) ; Hélène Labarrière : *Machination* (2Z) ; Hélène et Jacques Labarrière : *Stations avant l'oubli* (Quoi de neuf docteur) ; Hélène Labarrière et Sylvain Kassap : *Piccolo*, 17.X.2001 (Evidence).



THIERRY MOYNE & LE RESTAURANT LA BALANCE, METS & VINS

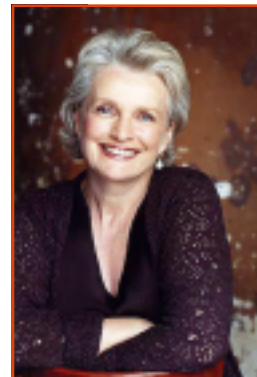
Le restaurant *La Balance, Mets & Vins* est né en 1998 de la rencontre entre des vigneronns de la région d'Arbois, des passionnés d'accords de mets et vins et de Thierry Moyne, cuisinier issu d'une famille de restaurateurs du Doubs. Thierry Moyne s'oriente dans la profession à 22 ans et se donne pour ambition de créer son restaurant. Passionné par ce métier, il sait que ses expériences précédentes (études agricoles, responsable d'associations d'animation, comédien dans une compagnie théâtrale) seront autant d'atouts pour atteindre son objectif.

La Balance, Mets & Vins est aujourd'hui un lieu chaleureux où Thierry Moyne met à profit son foisonnement d'idées pour la constante évolution d'un travail empreint de créativité et d'invention. Ses sources d'inspirations sont multiples : le vin, bien sûr, les saisons, les voyages, mais aussi la collaboration avec les peintres, auteurs, comédiens. Elles permettent à sa sensibilité et à son talent de se développer et d'exprimer ainsi au travers de sa cuisine une riche palette d'émotions et de sensations.

Le lien avec la littérature est né il y a dix ans avec la librairie bisontine *Les Sandales d'Empédocle*, par une interprétation gustative d'auteurs de la série noire.

LES SANDALES D'EMPÉDOCLE

Créée en 1975, la librairie s'est imposée comme une référence au plan national. Elle constitue un lieu incontournable de la vie culturelle de Besançon. La littérature, les livres pour la jeunesse, les sciences humaines et les livres d'art y sont agréablement mis en valeur dans un bel espace de découverte. Avec l'association *Au-Dessous du Volcan*, la librairie propose des animations régulières dans et hors ses murs : rencontres avec des auteurs, conférences-débats, soirées d'artistes, etc. Marque de son ouverture au monde elle a tissé des liens étroits avec le restaurant *La Balance, Mets & Vins*. C'est ainsi que *Les Sandales d'Empédocle* organisent à Arbois une véritable librairie le temps des *Petites Fêtes de Dionysos*.



MARIE-CHRISTINE BARRAULT

Comédienne, Marie-Christine Barrault a débuté sa carrière au cinéma, avec le réalisateur Eric Rohmer (*Ma nuit chez Maud*, *Perceval le Gallois*). Elle a ensuite tourné sous la direction de Jean-Charles Tacchella (*Cousin*, *Cousine*), Francis Girod (*L'État sauvage*), André Delvaux (*L'Œuvre au noir*, *Femme entre chien et loup*), Woody Allen (*Stardust memories*), Volker Schlöndorff (*Un amour de Swann*), Andrzej Wajda (*Un amour en Allemagne*), Pascal Thomas (*La Dilettante*), Krzysztof Zanussi (*Le Pouvoir du mal*), Manoel de Oliveira (*Le Soulier de satin*).

Au théâtre, elle s'est mise au service d'auteurs tels que Flaubert, Nathalie Sarraute, Marguerite Duras.

Elle continue, depuis, à alterner des rôles pour le cinéma, pour le théâtre – avec notamment les metteurs en scène Roger Planchon, Jacques Rosner, Gabriel Garran –, et pour la télévision, où elle sera l'interprète favorite de Claude Santelli et de Roger Vadim.

Elle vient de créer au Théâtre des Bouffes du Nord *L'Homme rêvé*, spectacle musical sur des textes de Roger Vadim et des musiques de Jean-Marie Sénia.

Elle participe au spectacle *Liturgie* pour un monde de paix, avec la chanteuse Hélène Delavault.

En 1999, elle a publié *Le Cheval dans la pierre* aux Éditions Robert Laffont.



© Christian Lutz

MARC BETTON

Né en 1945 et l'un des plus vieux compagnons de Georges Lavaudant, Marc Betton a joué depuis 1973 dans une vingtaine de ses spectacles.

A vingt ans de distance, il reprend le rôle de Gloucester dans *Le Roi Lear*. En 1989, Georges Lavaudant lui confie,

en première partie de *Veracruz*, un monologue de près d'une heure. Au théâtre, il a également travaillé sous la direction de Gabriel Monnet, Gildas Bourdet, Bruno Boëglin, Patrice Chéreau, Ariel Garcia-Valdès, François Rancillac, ou Catherine Marnas.

Il a tourné plus de vingt films, mis en scène par Raul Ruiz (*Régime sans pain*, *Richard III*, 1985), Pierre Richard (*On peut toujours rêver*, 1989), Pascale Ferran (*Petits arrangements avec les morts*, 1993), Laurent Heynemann (*Faux et usage de faux*, 1990), Jean-Luc Godard (*Hélas pour moi*, 1991), Claude Berri (*Manon des sources*, *Jean de Florette*, 1985), entre autres. Parmi ses films les plus récents, on peut citer *Marie et le loup* (Eve Heinrich, 2003), *Rois et reine* (Arnaud Desplechin, 2004), *La petite Lili* (Claude Miller, 2003). Il a tourné aussi dans des séries pour la télévision (ainsi, la fameuse série policière à succès, *P.J.*, de Gérard Vergès, où il joue le rôle du commissaire).

A l'Odéon, on a pu le voir dans *Le Temps et la Chambre* - 1991 (mise en scène Patrice Chéreau), ainsi que dans de nombreuses mises en scène de Georges Lavaudant : *Le Roi Lear* (1996), *Bienvenue* (1996), *Un Chapeau de Paille d'Italie* (1997), *Histoires de France* (1997), *Tambours dans la nuit* et *La Noce chez les petits-bourgeois* (1998).

Il a réalisé lui-même plusieurs mises en scène de théâtre ; ainsi, au Petit Odéon un texte de son écriture, *Le buisson* (1998), ou encore *La Mouette* de Tchekov, à Bobigny (2000).

Pour Marc Betton, « lire, c'est un plaisir complet, sans souci médiatique, sans la dramaturgie pesante qui préside aux représentations théâtrales. Je lis par fidélité au théâtre, parce que lorsqu'un metteur en scène monte Shakespeare ou Molière, qu'il réussit quelque chose de bien, on parle de "nouvelle lecture de Molière ou de Shakespeare". J'aime les noms de Molière et de Shakespeare, j'aime le mot de lecture, je pourrais me passer du reste. »



SYLVIE MALISSARD

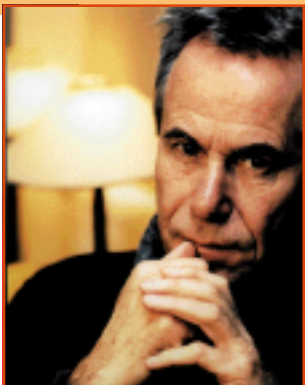
Comédienne née en 1963 elle a travaillé à Paris et en Franche-Comté sur des textes de Marguerite Duras, Jean Genet, Arthur Schnitzler, Roger Vitrac, Molière, Eugène Ionesco.

Elle crée en 1999 la compagnie *Le Porte Plume* ; Après *Mesure de nos jours* de Charlotte Delbo, paroles de femmes rescapées politiques d'Auschwitz qui témoignent de leur retour et de l'après... elle présente *Mémoire II*, montage de textes réunissant *Matin brun* de Pavloff, *Sans frontières fixes* de Jean-Pierre Siméon ainsi que des poèmes et textes de Jean-Marie Barnaud, Charlotte Goldberg, Ahmed Madani.

Elle a créé en 2005 au Théâtre de l'Espace/Scène nationale de Besançon *Cannibale* de Didier Daeninckx, récit des Kanaks parqués dans un zoo et exposés comme cannibales authentiques lors de l'exposition coloniale de 1931 à Paris. Elle travaille également sur un projet évoquant la condition et les droits des femmes (autour de textes de Leila Sabbar notamment et de témoignages), dont la réalisation devrait voir le jour en 2005 toujours.

Sylvie Malissard fait sienne cette phrase de Jean-Marie Barnaud et souhaite la transmettre à sa fille :

« *Ecrire sur le sol qui me manque un peu plus chaque jour, sur ce sol que nous partageons tous et qui se dérobe. C'est à partir de là que j'écris ; de ce rien-là pour me tenir léger.* »



FRANÇOIS MARTHOURET

Après avoir accompagné pendant une dizaine d'années l'aventure de Peter Brook, le comédien François Marthouret a travaillé au théâtre avec, notamment, André Engel, Antoine Vitez, Georges Lavaudant, Peter Zadek, Lluís Pasqual, Jean-Louis Martinelli, Robert Hossein...

Il a mis en scène et joué, entre autres, *La Tempête* et *Hamlet* de Shakespeare, plusieurs pièces de Harold Pinter, *Gertrud* de Soderberg, *Le Livre des fuites* d'après Le Clézio, le *Livre de l'Intranquillité* de Fernando Pessoa et, en 2003, il a signé la mise en scène de *Père*, de Strindberg, dans laquelle il assumait le rôle titre.

Au cinéma, il a tourné sous la direction de nombreux réalisateurs dont Michel Deville (*La Petite Bande*), Eric Rohmer (*L'Anglaise et le Duc*) et Alain Tanner (*Le Retour d'Afrique*).

Il a également joué dans de nombreux films pour la télévision. En 2000, il a réalisé *Mémoires en fuite* (plusieurs fois primé dans les festivals). Il prépare l'adaptation pour le cinéma de *Trois chevaux*, d'Erri de Luca.

Il était dernièrement à l'affiche de la Maison de la Poésie à Paris, dans *La Mort d'Empédocle*, de Hölderlin, dans un spectacle de Philippe Lanton avec des danseurs et musiciens japonais.

Il est très engagé dans l'aventure de *Textes et Voix*, où il a lu les textes de nombreux auteurs, de Jean Baudrillard à Claudio Magris, de Georges Simenon à Erri de Luca.

JEUDI 7 JUILLET

À ARBOIS

- **14 h, ouverture du point accueil et de la librairie, chapiteau sur la Place de la Liberté.**

Philippe Coulon et **Gill Herde**, comédiens, feront entendre dans les rues d'Arbois et sous le chapiteau, la musique des mots par de courts textes ou poèmes.

- **20 h, Caves de l'Hôtel de Ville**
Ouverture du festival :

Soirée lecture avec Marc Betton

en présence des auteurs et comédiens.

Dégustation de vins en partenariat avec l'Office de Tourisme et la Société de Viticulture d'Arbois.

- **22 h 30, restaurant La Balance, Mets & Vins**

Repas à thème, en présence des auteurs, comédiens et musiciens.

Cette soirée est ouverte à tous, réservation directe au restaurant *La Balance* (T. 03 84 37 45 00).

Prix : 31 €, vins et café compris.

VENDREDI 8 JUILLET

À ARBOIS ET AU DOMAINE DE LA PINTÉ

- **11 h, ouverture du point accueil et de la librairie, chapiteau sur la Place de la Liberté.**

Philippe Coulon et **Gill Herde**, comédiens, feront entendre dans les rues d'Arbois, sur le marché et sous le chapiteau, la musique des mots par de courts textes ou poèmes.

- **15 h, Promenade littéraire à travers Arbois** avec **Sylvie Malissard**, comédienne
Départ à la Bibliothèque intercommunale d'Arbois.

- **18 h - 20 h, Domaine de la Pinte**, route de Lyon, Arbois
Rencontre avec Jacques Rebotier et François Migeot.

- **20 h - 21 h,**
Visites des caves du Domaine et dégustation de vins.

- **21 h - 22 h 30 au Domaine de la Pinte :**
Soirée lecture avec François Marthouret.

- **22 h 30, restaurant La Balance, Mets & Vins**
Repas à thème, en présence des auteurs, comédiens et musiciens.
Cette soirée est ouverte à tous, réservation directe au restaurant *La Balance* (T. 03 84 37 45 00).
Prix : 31 €, vins et café compris.

LE PROGRAMME

SAMEDI 9 JUILLET

À ARBOIS

- **11 h, ouverture du point accueil et de la librairie.**
Philippe Coulon et **Gill Herde**, comédiens, feront entendre dans les rues d'Arbois et sous le chapiteau, la musique des mots par de courts textes ou poèmes.

À SALINS-LES-BAINS

- **11 h, à la Bibliothèque Municipale :**
Rencontre-lecture apéritive avec Yves Ravey.

À MONTIGNY-LES-ARSURES

- **14 h 30, Promenade littéraire à Montigny-les-Arsures** avec **Sylvie Malissard**, comédienne.
Départ au Château de Chavanes.
- **16 h, lecture musicale,**
Yves Descharmes, pianiste/François Migeot, auteur autour du texte *Insomnie* (inspiré des Variations Goldberg de Bach), tiré d'*Avant l'Éclipse*, recueil paru aux Éditions Virgile, 2004.
Château Sainte-Marie ou Château de Chavanes (en cas d'intempéries).
- **17 h - 19 h, rencontre**
avec Pierre Michon et Francis Marmande.
Château Sainte-Marie ou Château de Chavanes (en cas d'intempéries).
- **19 h, performance**
de Jacques Rebotier et Hélène Labarrière, contrebassiste.
Château de Chavanes.
- **20 h - 24 h, soirée Petites Fêtes de Dionysos au Château de Chavanes.**
 - **Apéritif** offert par l'association DZI (viticulteurs de Montigny),
 - **Lecture de textes par Marie-Christine Barrault,**
 - **Buffet dionysiaque** imaginé et préparé par Thierry Moyne, chef de la *Balance, Mets & Vins*. Prix de la soirée : 19 €.**Réservation obligatoire au Centre régional du Livre,**
T. 03 81 82 04 40 - M. crlfc@wanadoo.fr

DIMANCHE 10 JUILLET

À ARBOIS

- **11 h, ouverture du point accueil et de la librairie, chapiteau sur la Place de la Liberté.**

Philippe Coulon et **Gill Herde**, comédiens, feront entendre dans les rues d'Arbois et sous le chapiteau, la musique des mots par de courts textes ou poèmes.

- **14 h 30 - 16 h 30, rencontre avec Marc Blanchet et Yves Ravey**

Parc Delort (rue de la Faïencerie)
ou Espace Pasteur (en cas d'intempéries).

- **17 h, Concert de Chiara Banchini**

Violoniste baroque, Directrice artistique de *l'Ensemble 415* ;
au programme : Sonates de Guiseppe Tartini,
inspirées de poèmes du XVII^e siècle, en langue italienne,
de Le Tasse notamment.

Lecture par **Sylvie Malissard**, comédienne
Église Saint-Just d'Arbois.

- **19 h, Clôture du festival. Dégustation de vins.**

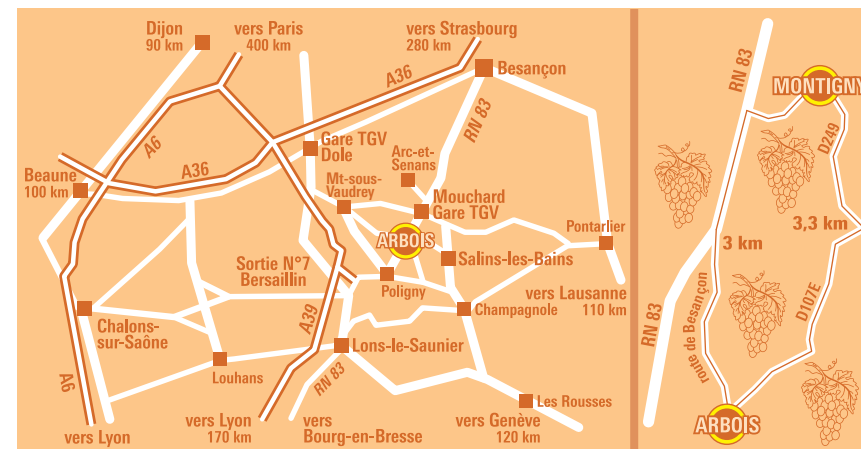
INFORMATIONS PRATIQUES

Les rencontres de l'après-midi réunissent tous les auteurs.

Néanmoins, deux écrivains, différents chaque jour, sont plus particulièrement sollicités.

Sur chaque lieu de manifestation (accueil, Château Pécauld, Parc Delort, Domaine de la Pinte, Château de Chavanes) un **point librairie** sera organisé où seront présentés les livres des auteurs ou des ouvrages en lien avec le thème retenu.

POUR ACCÉDER À ARBOIS ET MONTIGNY-LES-ARSURES



En voiture :

Par la route nationale 83 (49 kms de Besançon).

Par l'autoroute A 39, sortie n° 7 (Bersaillin).

Par le train :

Gare TGV, arrêt Mouchard, à 10 kms d'Arbois.

RESTAURATION

Les dîners des 7 et 8 juillet,

en présence des auteurs, musiciens et comédiens :

Restaurant **La Balance, Mets et Vins**

47 rue de Courcelles • 39600 Arbois • T. 03 84 37 45 00

Réservation directe et obligatoire au restaurant.

Prix : 31 €, vin et café compris.

Soirée dionysiaque du samedi 9 juillet :

Château de Chavanes à Montigny-les-Arsures

Prix : 19 €. *Réservation obligatoire au Centre régional du Livre*

T. 03 81 82 04 40 • F. 03 81 83 24 82

HÉBERGEMENT

Hôtel des Messageries

2 rue de Courcelles • 39600 Arbois • T. 03 84 66 15 45 • F. 03 84 37 41 09

D'autres hôtels et gîtes existent à Arbois et dans les environs.



Direction régionale
des affaires culturelles
Franche-Comté



Arbois

*Montigny-
les-
Arsures*

CONTACTS, RENSEIGNEMENTS :

→ Centre régional du Livre de Franche-Comté
2, avenue Gaulard - F- 25000 Besançon
Directeur : Dominique Bondu

Organisation de la manifestation, relations presse : Catherine Pollet
Direction technique : Guy Pothier, Laurent Pointurier
Tél. : 00 33 (0)3 81 82 04 40 - Fax : 00 33 (0)3 81 83 24 82
Courriel : crlfc@wanadoo.fr - Site : <http://crlfranchecomte.free.fr>

→ Office de Tourisme d'Arbois
10, rue de l'Hôtel de Ville - F- 39600 Arbois
Tél. : 00 33 (0)3 84 66 55 50 - Fax : 00 33 (0)3 84 66 25 50
Courriel : otsi@arbois.com - Site : www.arbois.com